

Noche de paz

Noche de paz, noche de amor,
Todo duerme en derredor.
Entre los astros que esparcen su luz
Bella anunciando al niño Jesús
Brilla la estrella de paz
Brilla la estrella de paz.

Noche de paz, noche de amor
Todo duerme en derredor
Sólo velan en la oscuridad
Los pastores que en el campo están;
Y la estrella de Belén
Y la estrella de Belén

Silent Night

Silent night, Holy night
All is calm, all is bright
Round yon virgin Mother and Child
Holy infant so tender and mild
Sleep in heavenly peace
Sleep in heavenly peace

Silent night, holy night
Shepherds quake at the sight
Glories stream from Heaven afar
Heavenly hosts sing Hallelujah
Christ the Saviour is born
Christ the Saviour is born

Pidiendo Posada - Begging for Shelter

En nombre del cielo
os pido posada,
pues no puede andar
mi esposa amada.

In the name of Heaven
I ask of you shelter,
For my beloved wife
Can go no farther.

Aquí no es mesón
sigan adelante:
yo no puedo abrir
no sea algún tunante.

*There's no inn here,
Go on with you,
I can't open up
You might be*

No seas inhumano,
tenos caridad,
que el Dios de los cielos
te lo premiará.

Don't be inhuman;
Have mercy on us.
The God of the heavens
will reward you for it.

Ya se pueden ir
y no molestar
porque si me enfado
los voy a apalear.

*You can go on now
and don't bother us,
because if I become
annoyed
I'll give you a thrashing.*

Venimos rendidos
desde Nazaret,
yo soy carpintero
de nombre José.

We're weary from
traveling
from Nazareth.
I am a carpenter
by the name of Joseph.

No me importa el
nombre,
déjenme dormir,
pues ya les digo
que no hemos de abrir.

*I don't care who you are,
Let me sleep.
I already told you
we're not going to open.*

Rodney Strong Vineyards Dance Series Posada Navideña by Calidanza Dance Company

Posada te pide,
amado casero
por sólo una noche
la Reina del Cielo

I ask you for lodging
dear man of the house.
Just for one night
for the Queen of Heaven

Pues si es una Reina
quien lo solicita
¿Cómo es que de noche,
anda tan solita?

*Well, if it's a queen
who's asking us for it,
why does she travel all
alone
and in the night?*

Mi esposa es María.
es Reina del Cielo,
y madre va a ser
del Divino Verbo.

My wife is Mary
She's the Queen of
Heaven
who is going to be the
mother
of the Divine Word.

¿Eres tu José?
¿Tu esposa María?
Entren, peregrinos,
no los conocía.

*Are you Joseph?
Your wife is Mary?
Enter, pilgrims;
I did not recognize you.*

Dios pague señores
vuestra caridad,
y así os colme el cielo
de felicidad.

May God repay, kind
people,
your charity,
and thus heaven heap
happiness upon you.

Dichosa la casa
que abriga este día
a la Virgen Pura
la hermosa María.

*Blessed is the house
that shelters this day
the purest Virgin,
the beautiful Mary.*